



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis



印地安纳波利斯孔子学院

汉语教学与中国文化活动

2010 年 10 月 1 日正午，印第安纳州州府大楼内人流如梭，欢声笑语，到处洋溢着浓厚的中国新年气息。由中国驻芝加哥总领馆提供并由印州政府、印第安纳波利斯孔子学院联合举办的《中国春节展》在这里举行隆重的开幕式。应 Lt. Governor Becky Skillman 和 IUPUI 副校长 Uday Sukhatme 的邀请，中国驻芝加哥总领事杨国强携文化组组长郭宗光领事驱车近二百英里，从芝加哥专程赶到印州州府大楼，参加展览的开幕式。杨国强总领事、Lt. Governor Becky Skillman、Sukahame 副校长分别致辞，开幕式由 IUPUI 副校长 Amy Warner 主持。

《中国春节展》系中国驻芝加哥总领馆与印第安纳波利斯孔子学院合作，今年第二次在印州成功举办，同时也是中国文化展第一次在印州政府大楼举办。在此之前，印州政府大楼从未举办过外国文化展览。《中国春节展》在印州政府大楼内的举行，说明了印州从官方到民间对中国的友好感情及愿意与中国加强交流与合作的期望，表明了中国热在美国的持续升温。



第五届孔子学院大会 12 月 10 日至 11 日在北京隆重举行。大会主题为孔子学院可持续发展，96 个国家和地区的 1400 位大学校长和孔子学院代表参加大会。会议期间，举办校长论坛、院长论坛、国际汉语教材展等活动。我院院长徐造成博士、中方院长张哲作为会议代表出席；同时，法学院院长 Gary Roberts 和印州州政府州长办公室顾问 Virgil Madden 作为汉办特邀嘉宾也出席了会议。大会之前，Gary Roberts 院长还与中山大学法学院副院长黄瑶会谈，商议有关两校法学院合作事宜。此外，我院选送的学生 Joshua Lohman 还参加了孔子学院大会的汇报演出。



(图片从左至右：张哲、Virgil Madden、Gary Roberts、徐造成)

11 月 18 至 21 日，印第安纳州国际文化节举行。我院结合今年的主题，以宣传中医养生为主布置了本次展览，介绍中国饮食和传统文化，并邀请了华人中医到现场开诊、咨询。此外，还以中文书籍、传统游戏——抖空竹等吸引了很多家长和学生。



活动预告 (2011 年春季)

1 月 20 日	IUPUI 海外学习展
2 月 6 日	中国春节联欢会
2 月 9 日	中国春节文化角
2 月 12 日	中国功夫文化巡回表演
2 月 24 日	IUPUI 国际文化节



简报 *News Letter* Confucius Institute in Indianapolis

IUPUI
INDIANA UNIVERSITY PURDUE UNIVERSITY INDIANAPOLIS

印地安纳波利斯孔子学院

汉语教学与中国文化活动

2010年10月1日正午，印第安纳州州府大楼内人流如梭，欢声笑语，到处洋溢着浓厚的中国新年气息。由中国驻芝加哥总领馆提供并由印州政府、印第安纳波利斯孔子学院联合举办的《中国春节展》在这里举行隆重的开幕式。应 Lt. Governor Becky Skillman 和 IUPUI 副校长 Uday Sukhatme 的邀请，中国驻芝加哥总领事杨国强携文化组组长郭宗光领事驱车近二百英里，从芝加哥专程赶到印州州府大楼，参加展览的开幕式。杨国强总领事、Lt. Governor Becky Skillman、Sukahame 副校长分别致辞，开幕式由 IUPUI 副校长 Amy Warner 主持。

《中国春节展》系中国驻芝加哥总领馆与印第安纳波利斯孔子学院合作，今年第二次在印州成功举办，同时也是中国文化展第一次在印州政府大楼举办。在此之前，印州政府大楼从未举办过外国文化展览。《中国春节展》在印州政府大楼内的举行，说明了印州从官方到民间对中国的友好感情及愿意与中国加强交流与合作的期望，表明了中国热在美国的持续升温。



第五届孔子学院大会 12 月 10 日至 11 日在北京隆重举行。大会主题为孔子学院可持续发展，96 个国家和地区的 1400 位大学校长和孔子学院代表参加大会。会议期间，举办校长论坛、院长论坛、国际汉语教材展等活动。我院院长徐造成博士、中方院长张哲作为会议代表出席；同时，法学院院长 Gary Roberts 和印州州政府州长办公室顾问 Virgil Madden 作为汉办特邀嘉宾也出席了会议。大会之前，Gary Roberts 院长还与中山大学法学院副院长黄瑶会谈，商议有关两校法学院合作事宜。此外，我院选送的学生 Joshua Lohman 还参加了孔子学院大会的汇报演出。



(图片从左至右：张哲、Virgil Madden、Gary Roberts、徐造成)

11 月 18 至 21 日，印第安纳州国际文化节举行。我院结合今年的主题，以宣传中医养生为主布置了本次展览，介绍中国饮食和传统文化，并邀请了华人中医到现场开诊、咨询。此外，还以中文书籍、传统游戏——抖空竹等吸引了很多家长和学生。



活动预告 (2011 年春季)

1 月 20 日	IUPUI 海外学习展
2 月 6 日	中国春节联欢会
2 月 9 日	中国春节文化角
2 月 12 日	中国功夫文化巡回表演
2 月 24 日	IUPUI 国际文化节

社区服务

受全国高等医学教育学会教育管理研究会委托，由中山大学承办的第二届全国高等医学教育教学管理工作研讨会暨中美医学教育教学管理会议于 12 月 3 日至 5 日在广州珠江宾馆召开。大会围绕“国际医学教育发展及课程改革趋势、医学人才培养模式、教学方法改革；医学教育教学管理改革”等主题，邀请了来自国内外的医学教育专家作大会主题报告和互动式交流。我院作为协办单位邀请了印第安纳大学、密歇根大学医学院相关教授专家等出席了会议并作了关于美国医学教育管理及教改趋势的互动式专题报告。

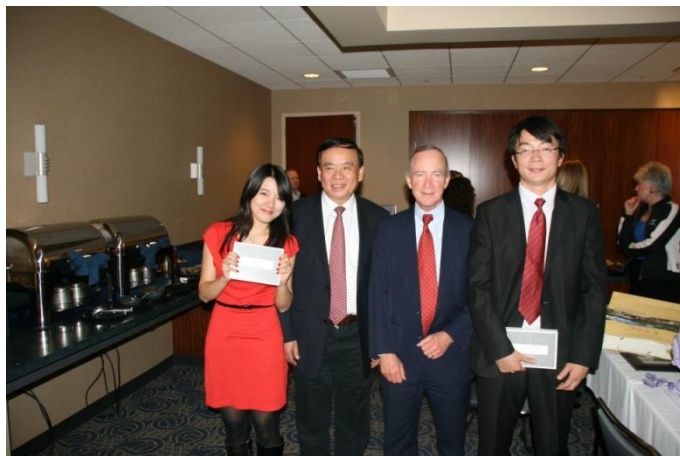


11 月 17 日，应徐造成博士邀请，中山大学国际汉语学院副院长朱其智教授访问我院，并拜访我院下设孔子课堂所在学校——印第安纳国际学校的校长 Michael Urquhart 先生和 Cardinal 小学校长 Dana Hicks 女士，并听了汉语志愿者教师孙莎琪、林晓群和李伊琳的课。之后，又经我院联系，拜会了 IUPUI 教育学院的常务副院长 Patricia M. Rogan 教授和 Christine H. Leland 教授，初步达成了两院院际合作并在夏季短学期互派学生的合作意向。我院中方院长张哲、汉语教师姜芳、尚小奇和办公室主任 Noah Buonanno 参与了相关活动。

2010 年 11 月 15 日上午，应印第安纳波利斯北部中学中心校区社会学系主任 Karon Wallace 邀请，我院汉语教师尚小奇和办公室主任 Noah 到该校做了一场关于儒学的文化讲座，学生出席人数达 60 人，会上我院办公室主任 Noah 首先对印第孔子学院及其工作做了简单介绍，之后尚小奇老师从春秋战国时代背景、孔子身世、《论语》经典言论、儒学的继承与批判等方面对儒学进行了系统的介绍，最后和学生进行了较强的互动，赢得了学生和老师的的一致好评。

会议与活动

11 月 1 日，浙江省省长吕祖善携省外事办主任等一行人来到印第安纳波利斯进行经济考察，受到了印第安纳州州长 Mitch Daniels 的接见，次日又考察了 Enerdel 公司、印第安纳大学普渡大学印第安纳波利斯校区 Simon 癌症研究中心，我院汉语教师尚小奇、孙莎琪负责代表团全程的口译工作。



图片为浙江省省长吕祖善（左 2）、印州州长 Mitch Daniels（左 3）和我院的两位汉语教师

11 月 13-14 日，首届北美地区中文教学论坛在旧金山湾区举行。本次会议将第六届美西地区中文教学研讨会、加州中文教师协会秋季年会、2010 北美孔子学院汉语教学研讨会和加州大学伯克利分校 K-16 中文教学国际研讨会四会合一，是各方资源整合、优势互补的有益尝试。我院中方院长张哲参加了会议。

2010 年美国外语教师年会于 11 月 20, 21 日在波士顿举行，我院教师姜芳、汉语志愿者孙莎琪参与了此次会议

12 月 10 日下午，2010 年中山大学孔子学院工作座谈会在北京召开。这是中山大学首次召开的中外方孔院院长工作座谈会，副校长颜光美代表学校主持了会议。与中山大学合作共建的孔院除我院外，还有菲律宾亚典耀大学孔子学院、墨西哥尤卡坦孔子学院、法国里昂孔子学院和南非开普敦大学孔子学院 5 家孔院。座谈会上，5 所孔院的中外方院长就如何建设有特色的孔子学院和如何让孔院成为两校的合作交流桥梁展开了友好的交流和积极的探讨。



图为颜光美副校长（前左 4）和 5 所孔子学院的中外方院长

12 月 3 日下午，我院组织召开了 2011 年中国语言文化节活动组委会第一次预备会议。来自印州中文学校、中文教师协会以及相关中文教育机构的负责人出席了会议。



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis



印地安纳波利斯孔子学院

Chinese Classes and Cultural Activities

A Chinese New Year Celebration Exhibition was officially opened at the Indiana Statehouse in downtown Indianapolis by Indiana Lt. Governor Becky Skillman on October 1. In her remarks, she said, "This is a great time to shine a spotlight on the Chinese thread in Indiana's cultural fabric." The opening ceremony featured various traditional items used in Chinese New Year celebrations and gave visitors rare access to the heritage and culture of the Chinese people. Also in attendance at the opening were General-Consul of the Chinese Consulate in Chicago, Mr. Yang Guoqiang, Vice-Chancellor of IUPUI, Uday Sukhatme, and Ms. Amy Warner of IUPUI External Relations. Staff from the Confucius Institute in Indianapolis assembled the exhibit which attracted considerable attention for the three weeks it was on display.



The fifth Confucius Institute World Conference was held in Beijing from December 10-11, 2010. The theme was the sustainable development of Confucius institutes around the world. Over 1,400 university presidents and representatives from Confucius institutes from 96 different countries and regions were in attendance. A wide range of activities were conducted, including the university presidents' forum, the Confucius institutes directors' forum, and a Chinese textbooks exhibition. One of the highlights was the performance at the gala of traditional Chinese yo-yo by IUPUI student of Chinese language and culture Mr. Joshua Lohman.

Indianapolis Confucius Institute director Dr. Xu Zaocheng and associate director Zhang Zhe along with Gary Roberts, dean of the IU School of Law – Indianapolis and Virgil Madden, advisor to the governor of Indiana, attended the conference. Prior to the conference, Dean Roberts met with Vice-Dean Huang Yao of the Sun Yat-sen University Law School, to discuss the potential for cooperation between their schools.



(from left to right: Zhe Zhang, Virgil Madden Gary Roberts, Joe Xu)

The annual International Festival of Indianapolis took place on November 18-21 at the Indiana State Fairgrounds. This year, CI Indy displayed multimedia programs that students and families were able to interact with and gain a greater understanding of Chinese history and culture. Specifically, they learned about famous Chinese dishes, cities, Kung Fu and Chinese calligraphy. We also had an acupuncturist at our booth to answer questions people had about traditional Chinese medicine. The overall theme of the festival was "Food for thought" and CI Indy shared knowledge of the herbal benefits of Chinese foods.



Upcoming Events

- Jan. 20 IUPUI Study Abroad Festival
- Feb. 6 Chinese New Year celebration at North Central High School, Indianapolis
- Feb. 9 Chinese New Year activities at the Indianapolis Art Center
- Feb. 12 Chinese Kung Fu performance
- Feb. 24 IUPUI International Festival

Community Service

Sponsored by Sun Yat-sen University (SYSU) and co-sponsored by Confucius Institute in Indianapolis, the 2nd China Higher Medical Education Management Conference was held in Guangzhou from December 3-5. President Daren Huang of SYSU and leaders from the Ministry of Education of China, as well as provincial health and education department members, attended the opening ceremony. More than 150 delegates from different medical schools in China participated in the conference. Ten presentations were given at the general session of the conference by speakers from the U.S., Sweden and China. Dr. Maryellen Gusic, the Executive Associate Dean of the IU School of Medicine gave a lecture entitled "Transforming Medical Education to Enhance Learning and Improve Health". The conference provided a good platform for medical educators in China and across the world to exchange ideas and share experiences on a range of different topics.



On November 15th 2010, Karon Wallace invited Noah Buonanno and Xiaoqi Shang to visit his social study classes at North Central High School in Indianapolis. The visit enabled Noah to talk about the Confucius Institute and for Xiaoqi to give a presentation about Confucianism. The students were introduced to the Confucian philosophy as well as the life story of Confucius. At the end of the presentation the students had the opportunity to ask questions about Chinese culture and language.

On November 17, at the invitation of director Xu Zaocheng, vice dean of the School of Chinese as a Second Language of SYSU Zhu Qizhi visited IUPUI Confucius Institute. He also met with Mr. Michael Urquhart, president of International School of Indiana and Ms Dana Hicks, headmaster of Cardinal Elementary School. During his visit, Professor Zhu Qizhi observed the Chinese classes of the volunteer teachers Sun Shaqi, Lin Xiaoqun and Li Yilin. Afterwards, our institute introduced Professor Zhu Qizhi to Professor Patricia M. Rogan, vice dean of the College of Education of IUPUI and Professor Christine H. Leland, discussing the possible cooperation between them. Chinese director Zhang Zhe, Chinese instructors Jiang Fang and Shang Xiaoqi as well as office manager Noah Buonanno also attended the meeting.

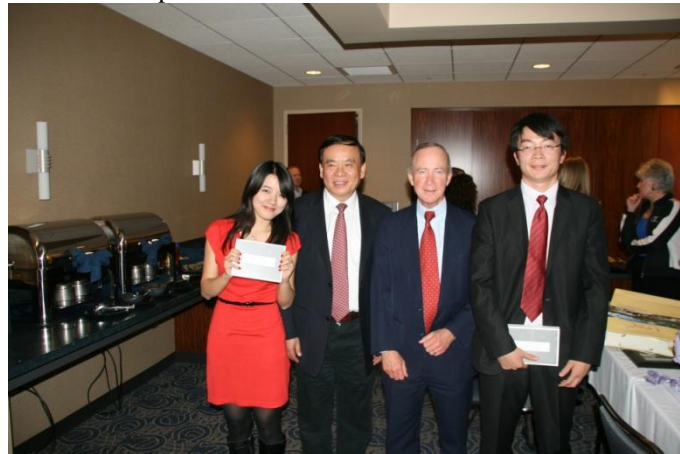
Conferences and Activities Update:

On Dec 10, the 2010 workshop on Confucius Institutes of Sun Yat-sen University was held in Beijing. This was the first meeting ever held for both Chinese and foreign directors. On behalf of Sun Yat-sen University, vice president Yan Guangmei presided over the meeting.



Vice President of SYSU Yan Guangmei (Front Left 4th) and the CI Directors

Dec 1 and 2, 2010, Lu Zushan, the governor of Zhejiang province from China visited Indianapolis and met with Mitch Daniels, the governor of Indiana. The following day they visited Enerdel, Simon Cancer Center of IUPUI. Chinese instructors Shang Xiaoqi and Sun Shaqi at Confucius Institute served as interpreters for them.



Governor Mitch Daniels (Left 3rd), Governor Lu Zushan (Left 2nd) and our Chinese Teachers

Nov 13 and 14, the first Forum on Chinese Teaching in North America was held in San Francisco. Zhang Zhe, our Associate Director, attended this forum.

Nov 20 and 21, the Annual Meeting for TESOL in America was held in Boston. Chinese instructor Jiang Fang and volunteer teacher Sun Shaqi attended this meeting.

On Dec 3, Confucius Institute held the first preliminary session of the committee of 2011 Chinese Language and Culture Festival.



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis



印地安纳波利斯孔子学院

Chinese Classes and Cultural Activities

A Chinese New Year Celebration Exhibition was officially opened at the Indiana Statehouse in downtown Indianapolis by Indiana Lt. Governor Becky Skillman on October 1. In her remarks, she said, "This is a great time to shine a spotlight on the Chinese thread in Indiana's cultural fabric." The opening ceremony featured various traditional items used in Chinese New Year celebrations and gave visitors rare access to the heritage and culture of the Chinese people. Also in attendance at the opening were General-Consul of the Chinese Consulate in Chicago, Mr. Yang Guoqiang, Vice-Chancellor of IUPUI, Uday Sukhatme, and Ms. Amy Warner of IUPUI External Relations. Staff from the Confucius Institute in Indianapolis assembled the exhibit which attracted considerable attention for the three weeks it was on display.



The fifth Confucius Institute World Conference was held in Beijing from December 10-11, 2010. The theme was the sustainable development of Confucius institutes around the world. Over 1,400 university presidents and representatives from Confucius institutes from 96 different countries and regions were in attendance. A wide range of activities were conducted, including the university presidents' forum, the Confucius institutes directors' forum, and a Chinese textbooks exhibition. One of the highlights was the performance at the gala of traditional Chinese yo-yo by IUPUI student of Chinese language and culture Mr. Joshua Lohman.

Indianapolis Confucius Institute director Dr. Xu Zaocheng and associate director Zhang Zhe along with Gary Roberts, dean of the IU School of Law – Indianapolis and Virgil Madden, advisor to the governor of Indiana, attended the conference. Prior to the conference, Dean Roberts met with Vice-Dean Huang Yao of the Sun Yat-sen University Law School, to discuss the potential for cooperation between their schools.



(from left to right: Zhe Zhang, Virgil Madden Gary Roberts, Joe Xu)

The annual International Festival of Indianapolis took place on November 18-21 at the Indiana State Fairgrounds. This year, CI Indy displayed multimedia programs that students and families were able to interact with and gain a greater understanding of Chinese history and culture. Specifically, they learned about famous Chinese dishes, cities, Kung Fu and Chinese calligraphy. We also had an acupuncturist at our booth to answer questions people had about traditional Chinese medicine. The overall theme of the festival was "Food for thought" and CI Indy shared knowledge of the herbal benefits of Chinese foods.



Upcoming Events

- Jan. 20 IUPUI Study Abroad Festival
- Feb. 6 Chinese New Year celebration at North Central High School, Indianapolis
- Feb. 9 Chinese New Year activities at the Indianapolis Art Center
- Feb. 12 Chinese Kung Fu performance
- Feb. 24 IUPUI International Festival